

Προς τον Κύριο Υπουργό Εξωτερικών

**ΑΙΤΗΣΗ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ**

Βασιλικής Σερμπετζιάν, συμβασιούχου υπαλλήλου, υπηρετούσης στο Γενικό Προξενείο Νεαπόλεως Ιταλίας

**ΚΑΤΑ**

της απόφασής Σας Φ.083/0311/ΑΣ4576/3.3.2003 περί αναπροσαρμογής του προς εμέ καταβαλλομένου επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής, καθώς επίσης και κάθε άλλης συναφούς διοικητικής πράξης ή παράλειψης.

Αξιότιμε Κύριε Υπουργέ,

**I**

1. Με την από 15.3.1994 σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου προσλήφθηκα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 68 του ν. 419/1976, ως Ιδιαίτερα Γραμματέας στο Γενικό Προξενείο της Ελλάδος στη Νεάπολη, όπου συνεχίζω να υπηρετώ μέχρι σήμερα. Στη σύμβαση οριζόταν ότι δικαιούμαι να λαμβάνω «μηνιαία αποζημίωση αντίστοιχη του μισθού εσωτερικού Διοικητικού Γραμματέα Ε΄ τάξης καθώς και το στους υπαλλήλους του βαθμού αυτού παρεχόμενο επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής, το οποίο μπορεί να μειώνεται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, εφόσον η μείωση δικαιολογείται από τις επιτόπιες συνθήκες».

2. Το άρθρο 68 παρ. 4 του (προϊσχύσαντος) ν. 419/1976 όριζε ότι οι προσλαμβανόμενοι ως Ιδιαίτεροι Γραμματείς των Προϊσταμένων Διπλωματικών Αρχών «λαμβάνουν διοριζόμενοι την μηνιαίαν αποζημίωσιν, αντίστοιχον του μισθού του βαθμού του Διοικητικού Γραμματέως Ε΄ Τάξεως, του κλάδου Διοικητικών Γραμματέων του Υπουργείου Εξωτερικών ως και το εις τους υπαλλήλους του

βαθμού τούτου παρεχόμενον εκάστοτε επίδομα Υπηρεσίας Αλλοδαπής». Επίσης, ότι αυτοί εξελίσσονται κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 102 παρ. 2β του ίδιου νόμου, ήτοι για προαγωγή στο βαθμό Δ΄ τάξεως απαιτείται υπηρεσία 4 ετών στο βαθμό Ε΄ τάξεως, για προαγωγή στο βαθμό Γ΄ τάξεως υπηρεσία 5 ετών στο βαθμό Δ΄ τάξεως, και για το βαθμό Β΄ τάξεως υπηρεσία 5 ετών στο βαθμό Γ΄ τάξεως. Τέλος, κατά την ίδια πάντοτε διάταξη, η αποζημίωσή τους αναπροσαρμόζεται «μετά την συμπλήρωσιν του απαιτούμενου ως άνω δια την αναπροσαρμογήν του μισθού των χρόνου, κατ' αναλογίαν προς τα εις τον Κλάδον Διοικητικών Γραμματέων κρατούντα».

Εξάλλου, με το άρθρο 131 παρ. 10 επ. του ως άνω νόμου, για την αντιμετώπιση της διαφοράς του κόστους ζωής στην αλλοδαπή παρείχεται στους υπαλλήλους που υπηρετούσαν σε διπλωματικές και προξενικές αρχές του εξωτερικού, πέραν των τακτικών αποδοχών εσωτερικού και επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής, ανάλογα με τον κλάδο, το βαθμό, τα οικογενειακά βάρη και το κόστος ζωής του τόπου υπηρεσίας. Το επίδομα αυτό αποτελούσε μέρος των τακτικών αποδοχών των υπαλλήλων (πρβλ. άρθρο 131 παρ. 1) και οριζόταν με κανονιστική απόφαση, στην οποία ήταν δυνατόν να προβλεφθεί αναδρομική καταβολή.

3. Στο νέο Οργανισμό του Υπουργείου Εξωτερικών (ν. 2594/1998) προβλέφθηκε με το άρθρο 129 παρ. 5 ότι «Οι κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου υπηρετούντες με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου στην εξωτερική υπηρεσία διατηρούν το συμβατικό καθεστώς τους μέχρι την καθ' οιονδήποτε τρόπο λήξη του, ... και εξακολουθούν να αμείβονται όπως μέχρι την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου. Ειδικά για όσους από αυτούς ελάμβαναν το επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, το ύψος αυτού αναπροσαρμόζεται, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, μετά από εισήγηση του προϊσταμένου της αρχής, στην οποία υπηρετούν».

Εξάλλου, με το άρθρο 135 παρ. 4 επ. του ν. 2594/1998 ορίζεται αντιστοίχως ότι προς αντιμετώπιση του αυξημένου κόστους ζωής στην αλλοδαπή και των ειδικών συνθηκών διαβίωσης σε κάθε χώρα, παρέχεται σε συνάλλαγμα επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, αναλόγως του κλάδου και του βαθμού, το οποίο προσαυξάνεται ανάλογα με τα οικογενειακά βάρη των υπαλλήλων και τις τυχόν αυ-

ξημένες δαπάνες στέγασής τους. Το επίδομα καθορίζεται με κοινή υπουργική απόφαση, η οποία μπορεί να προσλάβει αναδρομική ισχύ.

4. Σε εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 131 παρ. 10 του ν. 419/1976 και του άρθρου 135 παρ. 4 επ. του ν. 2594/1998 εκδόθηκαν οι ακόλουθες κοινές υπουργικές αποφάσεις:

α) Η κοινή απόφαση Φ. 083-58/1988 των Υπουργών Προεδρίας της Κυβερνήσεως, Εξωτερικών και Οικονομικών (ΦΕΚ Β', 177/ 31.3.1988) -όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2014615/1224/0022/1991 των ιδίων Υπουργών (ΦΕΚ Β', 184 /27.3.1991)- που ορίζει ότι το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής των υπαλλήλων του Κλάδου Διοικητικών Γραμματέων Ε' Τάξεως ανέρχεται σε ποσοστό 50 % επί του επιδόματος του Πρέσβη και ότι το μηνιαίο επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής του Πρέσβη στην Ιταλία ανέρχεται από 1.1.1991 σε 6.000 δολάρια ΗΠΑ.

β) Το ως άνω επίδομα του Πρέσβη στην Ιταλία αυξήθηκε διαδοχικά:

βα) από 1.1.1997 σε 5.700 ECU (ΚΥΑ 2025067/3242/11.4.1997 - ΦΕΚ Β' 330/21.4.1997),

ββ) από 1.1.1998 σε 5.800 ECU (αύξηση 2% επί του καταβαλλομένου),

βγ) από 1.6.1998 σε 5.900 ECU (αύξηση 2% ομοίως),

βδ) από 1.1.1999 σε 6.100 ECU (αύξηση 3% ομοίως). Οι ανωτέρω τρεις αυξήσεις προβλέφθησαν με την ΚΥΑ 2020006/1988/0022/18.3.1998 - ΦΕΚ Β' 374, 27.4.1998 κατά την οποία τα προκύπτοντα ποσά στρογγυλοποιούνται στην πλησιέστερη εκατοντάδα,

βε) από 1.1.2000 σε 6.300 ECU (αύξηση 3 % επί του καταβαλλομένου με στρογγυλοποίηση στην πλησιέστερη εκατοντάδα ΚΥΑ 083/ΕΥΑ/ΑΣ 10363/1999 - ΦΕΚ Β' 2217/28.12.1999), και, τέλος,

βστ) από 1.1.2001 σε 6.700 ευρώ (ΚΥΑ 083/ΕΥΑ/ΑΣ 11254/2001 - ΦΕΚ Β' 390/9.4.2001).

## II

1. Σύμφωνα με τη μεταβατική διάταξη του άρθρου 129 παρ. 5 του ν. 2594/1998, η συμβατική σχέση που συνδέει τους κατά την έναρξη της ισχύος του υπηρετούντες στην εξωτερική υπηρεσία με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αο-

ρίστου χρόνου υπαλλήλους, εξακολουθεί να διέπεται από τις κρίσιμες διατάξεις του προϊσχύσαντος δικαίου, οι οποίες ως προς τους ιδιαίτερους γραμματείς είναι οι των παραγράφων 1-2 και 4-5 του άρθρου 68 του ν. 419/1976 ως και αυτές στις οποίες ρητώς παραπέμπουν. Οι εν λόγω υπάλληλοι διατηρούν έτσι το μισθολογικό καθεστώς τους, όπως έχει διαμορφωθεί στο πλαίσιο της ατομικής συμβάσης εργασίας που συνήψαν με το Ελληνικό Δημόσιο, και εξακολουθούν να αμείβονται όπως μέχρι την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου.

Όπως αναφέρθηκε ήδη (υπό Ι), στην υπογραφείσα, εν ισχύει, σύμβασή μου οι αποδοχές δεν καθορίζονταν σε ένα εξ αρχής συγκεκριμένο ποσό αλλά είχε συμφωνηθεί, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 68 του ν. 419/1976, να μου καταβάλλεται «μηνιαία αποζημίωση αντίστοιχη του μισθού εσωτερικού Διοικητικού Γραμματέα Ε' τάξης καθώς και το στους υπαλλήλους του βαθμού αυτού παρεχόμενο επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής», γινόταν δηλαδή **παραπομπή ως προς το ύψος των αποδοχών μου στα εκάστοτε ισχύοντα ως προς το μισθό και το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής των μονίμων υπαλλήλων με βαθμό Διοικητικού Γραμματέα Ε' Τάξης** αρχικά, δυναμένων μάλιστα να αναπροσαρμόζονται στη συνέχεια εκ του νόμου με τη συμπλήρωση του προβλεπόμενου για την προαγωγή στον αμέσως επόμενο βαθμό του Διοικητικού Γραμματέα Δ' τάξεως, χρόνου.

Το ύψος αυτό του μισθού μου αποτελεί λοιπόν **συμβατικό όρο** της ατομικής μου σύμβασης εργασίας, ήδη από τις 15.3.1994, και για να τροποποιηθεί απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 361 ΑΚ, **σύμβαση** μεταξύ εμού και του Ελληνικού Δημοσίου. Δεν αρκεί, επομένως, μονομερής ενέργεια του Δημοσίου είτε αυτή εκδηλώνεται ρητά είτε συνίσταται σε καταβολή μειωμένων αποδοχών. Είναι, ως εκ τούτου, προφανές ότι η δια της προσβαλλομένης αποφάσεώς Σας αναπροσαρμογή του ύψους του επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής που μου καταβάλλεται επί το έλλειπτον σε σύγκριση με το οριζόμενο στην ατομική μου σύμβαση εργασίας, επιφέρει παραβίαση εκ μέρους της Διοίκησης των **συμβατικών της υποχρεώσεων**, όπως αυτές απορρέουν από τη μεταξύ μας υπογραφείσα σύμβαση.

2. Στο τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 5 του άρθρου 129 του ν. 2594/1998 προβλέπεται ότι το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής των παραπάνω συμβασιούχων μπορεί να αναπροσαρμόζεται με απόφαση του Υπουργού Εξωτε-

ρικών, μετά από εισήγηση του Προϊσταμένου της Αρχής στην οποία υπηρετούν. Από τη διατύπωση της προϊσχύουσας και της ισχύουσας διάταξης συνάγεται σαφώς το συμπέρασμα ότι ο κοινός νομοθέτης δεν θέλησε απλώς να παρέχεται στους υπηρετούντες με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής, αλλά να αναπροσαρμόζεται αυτό ανάλογα με την αύξηση του κόστους ζωής και τις ειδικότερες συνθήκες διαβίωσης. Η ερμηνεία αυτή δικαιολογείται από το **σκοπό παροχής του ενλόγω επιδόματος** ο οποίος ματαιώνεται εάν το επίδομα μένει στάσιμο ή αυξάνεται συγκριτικά λιγότερο σε σχέση με την αντίστοιχη αύξηση του κόστους ζωής, με αποτέλεσμα να επέρχεται κατ' ουσίαν **μείωση των αποδοχών** του υπαλλήλου. Επιβάλλεται όμως και από την **αρχή της ισότητας**, αφού το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής των συμβασιούχων Ιδιαιτέρων Γραμματέων πρέπει να είναι ισότιμο του καταβαλλομένου στους υπαλλήλους του Κλάδου Διοικητικών Γραμματέων που υπηρετούν στην αλλοδαπή και προς τους οποίους είναι εξομοιωμένοι, εκ του νόμου, μισθολογικά (και βαθμολογικά) καθώς παρέχουν όμοιες υπηρεσίες υπό συνθήκες μη διαφοροποιούμενες ουσιωδώς μεταξύ τους.

Από τα ως άνω δεδομένα είναι σαφές ότι η διατήρηση του επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής στους συμβασιούχους ιδιαίτερους γραμματείς **επάγεται αυτοδικαίως και την αναπροσαρμογή του** σε περίπτωση αύξησης του κόστους ζωής και των συνθηκών διαβίωσης στη συγκεκριμένη χώρα, **προκειμένου αυτό να συνεχίζει να ανταποκρίνεται εξίσου αποτελεσματικά** στο σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε. Την αναγκαιότητα των ενλόγω αυξήσεων, όποτε δει, καλείται να διαπιστώνει ο Προϊστάμενος της Αρχής, προφανώς γιατί ο τελευταίος γνωρίζει τις συνθήκες ζωής στη χώρα όπου υπηρετεί.

Στην περίπτωση μου είναι γνωστό ότι το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής του Πρέσβη στην Ιταλία (επί του οποίου ορίζεται η αντιστοιχία του αναλογούντος σε Διοικητικό Γραμματέα που υπηρετεί στη χώρα αυτή επιδόματος) έχει αναπροσαρμοσθεί πλειστάκις από το έτος 1998 μέχρι σήμερα (βλ. παραπάνω υπό Ι), βάσει αντικειμενικών δεδομένων, όπως προκύπτουν από τα επίσημα στοιχεία του Ο.Η.Ε. Γνωρίζοντας τούτο η Προϊσταμένη του Προξενικού Γραφείου Νεαπόλεως εισηγήθηκε με το έγγραφό της Φ.083/355/ΑΣ 158/4.3.2002 **«την προς τα άνω αναπροσαρμογή του μισθού της κας Β. Σερμπετζιάν, προκειμένου να τηρηθεί η**

**υπογραφείσα σύμβαση**, η οποία πλην της ενδιαφερομένης, δεσμεύει ασφαλώς και το ελληνικό Δημόσιο».

Αλλά και με το έγγραφο της νεώτερης (και νυν) Προϊσταμένης της ανωτέρω Αρχής Φ.055.6/545/ΑΣ310/15.4.2003 επιβεβαιώνεται επίσης ότι ο μισθός μου «έχει μείνει καθηλωμένος στο ίδιο ύψος από το 1997», ενώ για τους μονίμους υπαλλήλους που υπηρετούν στη συγκεκριμένη χώρα «έχουν γίνει διαδοχικά 5 τουλάχιστον αναπροσαρμογές» του επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής. Στο έγγραφο αυτό αποσαφηνίζεται ακόμη ότι, εφόσον ως συμβασιούχος δεν δικαιούμαι ποσοστού 10% για την κάλυψη των στεγαστικών δαπανών μου και ποσοστού επιδόματος για τα δύο τέκνα μου, **το τελικά εισπραττόμενο από μένα ποσοστό επιδόματος περιορίζεται στο βασικό** και γι' αυτό δεν πρέπει επ' ουδενί να υπολείπεται, αλλά να είναι ίσο προς αυτό που καταβάλλεται (ανεξαρτήτως των λοιπών προσαυξήσεων) στους μονίμους Διοικητικούς Γραμματείς που υπηρετούν στην Ιταλία. Τέλος, συμπεραίνει ότι «παρέλκει η προτεινόμενη τροποποίηση της σύμβασης εργασίας της κας Σερμπετζιάν, δεδομένου ότι τα δικαιώματα της κατοχυρώνονται από τη σύμβασή της και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να της καταβάλλεται ως ΕΥΑ το ποσό που καταβάλλεται στους Διοικητικούς Γραμματείς Ε' τάξεως που σήμερα ανέρχεται σε 3.350 Ευρώ μηνιαίως». Διευκρινίζει δε ότι «το ανωτέρω ποσό είναι απολύτως εύλογο και ευθέως ανάλογο προς το κόστος διαβίωσης στη σημερινή Ιταλία και δε συντρέχουν λόγοι μείωσής του».

3. Μπορεί, βέβαια, να δικαιολογείται επαρκώς με τις ανωτέρω εισηγήσεις των Προϊσταμένων μου γιατί η ορισθείσα με την προσβαλλόμενη απόφασή Σας, Κύριε Υπουργέ, αναπροσαρμογή του επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής, σε 3.000 Ευρώ μηνιαίως από 1.3.2003, συνιστά μονομερή βλαπτική μεταβολή του περιεχομένου της σύμβασής μου, ωστόσο στην πραγματικότητα η παραβίαση των συμβατικών όρων στο θέμα των αποδοχών μου είναι ακόμη μεγαλύτερη. Συγκεκριμένα, όπως αναφέρθηκε ήδη παραπάνω (υπό Ι), με συμπληρωμένη υπηρεσία εννέα ετών ως ιδιαίτερα γραμματέας θα έπρεπε να μου είχε απονεμηθεί από καιρού ο βαθμός του Ιδιαίτερου Γραμματέα Δ' τάξεως και ήδη ο βαθμός του Ιδιαίτερου Γραμματέα Γ' Τάξεως, με αντίστοιχη αύξηση στις αποδοχές μου εσωτερικού και στο ποσοστό επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής που έπρεπε να μου αναλογεί (55% επί του ΕΥΑ του Πρέσβη στην Ιταλία). Ειδικότερα, με δεδομένο ότι από 1.1.2001 το ΕΥΑ του

Πρέσβη στην Ιταλία έχει ορισθεί σε 6.700 Ευρώ, από την ημερομηνία αυτή έπρεπε να λαμβάνω ΕΥΑ ανερχόμενο σε 3.685 Ευρώ μηνιαίως. Συνεπώς, υπό αυτή την εκδοχή η αναπροσαρμογή του ΕΥΑ θα έπρεπε να ορισθεί σε 3.865 Ευρώ και μάλιστα αναδρομικά από 1.1.2001 και όχι σε 3.350 Ευρώ που προτείνεται από την Προϊσταμένη μου ή σε 3.000 Ευρώ που όρισε η προσβαλλόμενη απόφαση από 1.3.2003.

Για τους λόγους αυτούς

### **ΖΗΤΩ**

Να γίνει δεκτή η αίτησή μου.

Να ανακληθεί η απόφαση Φ.083/0311/ΑΣ4576/3.3.2003 του κ. Υπουργού και να αναπροσαρμοσθεί το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής που δικαιούμαι μηνιαίως σε 3.865 Ευρώ, αναδρομικά από 1.1.2001 και εφεξής.

Αθήνα, 30 Απριλίου 2003

Η πληρεξούσια δικηγόρος